

საქართველოს სტანდარტი

სასოფლო-სამეურნეო და სატყეო აპარატები - სპრეინერების გარემოსდაცვითი მოთხოვნები-ნაწილი 2: სპრეინერებისათვის ჰორიზონტალური სარტყელი (ისო 16119-2:2013)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ ისო 16119-2:2013/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 16119-2:2013 „სასოფლო-სამეურნეო და სატყეო აპარატები - სპრეინერების გარემოსდაცვითი მოთხოვნები-ნაწილი 2: სპრეინერებისათვის ჰორიზონტალური სარტყელი (ისო 16119-2:2013)“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016412

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Agricultural and forestry machinery - Environmental requirements for sprayers - Part 2: Horizontal boom sprayers (ISO 16119-2:2013)

Matériel agricole et forestier - Exigences environnementales pour les pulvérisateurs - Partie 2: Pulvérisateurs à rampe horizontale (ISO 16119-2:2013)

Land- und Forstmaschinen - Pflanzenschutzgeräte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen Düngemitteln - Umweltschutz - Teil 2: Feldspritzgeräte und vergleichbare Geräte (ISO 16119-2:2013)

This European Standard was approved by CEN on 5 January 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EC Directive 2009/127/EC amending 2006/42/EC.....4

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანაგად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN ISO 16119-2:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12761-2:2001.

The following major changes were introduced:

- extension of the scope;
- updating of the normative references;
- addition of a Clause "List of significant hazards";
- revision of requirements on control of spray drift and on cleaning;
- addition of a Clause "Verification";
- completion of Clause "Instruction handbook";
- deletion of Annex A "Test method for cleaning plant protection product cans", and deletion of Annex B "Example of device for cleaning of plant protection product cans" and addition of a reference to ISO 21278-1;
- inclusion of Annex C "Additional requirements for band sprayers" into the main text of the Standard;
- addition of Annex ZA.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EC Directive 2009/127/EC amending 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2009/127/EC amending 2006/42/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანაგად შეიძინეთ სტანდარტი.

First edition
2013-03-01

Corrected version
2017-03

**Agricultural and forestry
machinery — Environmental
requirements for sprayers —**

**Part 2:
Horizontal boom sprayers**

*Matériel agricole et forestier — Exigences environnementales pour les
pulvérisateurs —*

Partie 2: Pulvérisateurs à rampe horizontale



Reference number
ISO 16119-2:2013(E)

© ISO 2013



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2013, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

| | |
|--|-----------|
| Foreword | iv |
| Introduction | v |
| 1 Scope | 1 |
| 2 Normative references | 1 |
| 3 Terms and definitions | 2 |
| 4 List of significant hazards | 2 |
| 5 Requirements | 3 |
| 5.1 General..... | 3 |
| 5.1.1 Spray tank..... | 3 |
| 5.1.2 Lines (hoses and pipes)..... | 5 |
| 5.1.3 Spray boom..... | 5 |
| 5.1.4 Filter..... | 7 |
| 5.1.5 Nozzles..... | 7 |
| 5.1.6 Measuring systems..... | 8 |
| 5.1.7 Provisions for connecting test equipment..... | 8 |
| 5.2 Volume/hectare adjustment system..... | 8 |
| 5.2.1 General..... | 8 |
| 5.2.2 Measurements..... | 8 |
| 5.3 Distribution and control of spray drift..... | 9 |
| 5.3.1 Distribution..... | 9 |
| 5.3.2 Control of spray drift..... | 10 |
| 5.4 Cleaning..... | 10 |
| 5.4.1 Water tank..... | 10 |
| 5.4.2 Cleaning systems..... | 10 |
| 5.5 Cleaning devices..... | 10 |
| 5.6 Additional requirements for band sprayers..... | 11 |
| 5.6.1 General..... | 11 |
| 5.6.2 Nozzles..... | 11 |
| 5.6.3 Distribution..... | 11 |
| 5.7 Additional requirements for spray guns and lances..... | 11 |
| 6 Verification | 12 |
| 7 Marking | 12 |
| 8 Instruction handbook | 12 |
| Bibliography | 14 |

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html

This document was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in collaboration with ISO Technical Committee TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 6, *Equipment for crop protection*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This corrected version of ISO 16119-2:2013 incorporates the following corrections:

- ISO 22401 has been added to Clause 2;
- ISO 22369-3 has been replaced by ISO 22401 in the last paragraph of 5.3.2;
- ISO 22401 has been added to the last column of Table 3, row 5.3.2;
- ISO 22369-3 has been removed from the Bibliography.

A list of all parts in the ISO 16119 series can be found on the ISO website.

Introduction

The requirements of this part of ISO 16119 are based on the test methods given in ISO 5682-2:1997, which were primarily developed for hydraulic sprayers. For other types of sprayers, other test methods and/or test criteria may be needed and may be the subject of future investigation and a revision of this part of ISO 16119.

This document is a type C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.